

# ACCÈS

## MANITOBA

octobre - décembre 2001

### À l'assaut du monde...des chiens!

par Sue Murray

Jim Slater, ancien officier de l'unité canine de la police de Winnipeg, et sa femme, Glori, sont particulièrement satisfaits de l'orientation que prend leur petite entreprise depuis quelques années. La **K9 Storm Inc.**, qui propose un gilet de protection balistique pour les chiens, s'est aventurée à l'extérieur des frontières canadiennes et, peu à peu, fait son chemin sur les marchés internationaux en se ménageant des clients un peu partout dans le monde.

Cette réussite, ils la doivent en partie au **Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba (CSEC-M)** et à l'aide qu'ils y ont reçue lors du lancement de leur entreprise. Selon les Slater, le CSEC-M leur a fourni des renseignements précieux et des possibilités de réseautage en les mettant en communication avec des personnes-ressources, en leur fournissant des études de marchés et en leur expliquant les règles qui régissent l'exportation.

Après plus de dix ans au sein de l'unité canine de la police de Winnipeg, Jim s'est rendu compte de l'importance d'une meilleure protection pour les chiens policiers qui y travaillent. Il a donc entrepris de concevoir, pour les chiens policiers en devoir, un gilet pare-balles sur mesure équipé d'un harnais spécialisé.

« Mis à part les deux couches protectrices pour la poitrine et le cœur, le harnais spécialisé intégré constitue la caractéristique la plus attirante de notre produit », explique Jim. « Ce harnais permet d'utiliser le gilet dans des situations comme l'extraction de suspects qui se cachent dans des endroits exigus, les recherches, le pistage, les rappels pour descendre des falaises ou même dans les hélicoptères. »



Chien policier portant un gilet K9 Storm pendant une séance d'entraînement.

Ces gilets brevetés procurent également une protection adéquate dans les situations plus risquées, soit lorsque l'équipe canine se retrouve sur la ligne de feu ou qu'elle est menacée par d'autres types d'armes.

Jim souligne que les gilets K9 Storm, en plus d'être utilisés dans environ 40 États américains et huit provinces canadiennes, sont exportés dans cinq autres pays.

K9 Storm Inc. travaille de nouveau avec le Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba ainsi qu'avec l'International Trade Centre, en vue de fournir une protection tactique aux chiens des forces policières partout en Europe ainsi que sur les marchés du monde entier. ♦

# Projeter une image mondiale



*Dans le cadre du programme Premiers emplois en sciences et en technologie de DEO, la Canadian Photonic Labs, située à Minnedosa, a pu engager Luke Filipecki, un nouveau diplômé, qui s'est joint à son équipe de conception d'équipement et de microprocesseurs intégrés.*

*par Sue Murray*

Mark Wahoski s'empresse de raffermir son entreprise de systèmes d'imagerie afin de s'approprier une plus grande part des nouveaux marchés internationaux et être en mesure de répondre à la demande croissante ici au Canada. Par contre, il s'est rendu compte qu'il aurait besoin, pour ce faire, de personnes compétentes capables de mettre au point les nouveaux produits dont ses clients auraient besoin.

Grâce à Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO), M. Wahoski a pu engager un nouveau diplômé en génie informatique pour une période de trois ans dans le cadre du programme **Premiers emplois en sciences et en technologie**, donnant du même coup un bon coup de main, tant à son entreprise, **Canadian Photonic Labs**, qu'à la carrière d'un nouveau diplômé universitaire.

« Tout le monde est gagnant avec le programme Premiers emplois », explique M. Wahoski. « En effet, le programme fournit non seulement un "premier emploi" à un jeune dans la carrière qu'il s'est choisie,

mais il permet également à l'entreprise de lancer de nouveaux produits sur le marché. »

Les entreprises de l'Ouest canadien qui comptent moins de 250 employés, ainsi que les associations industrielles ou les réseaux commerciaux du même genre, peuvent également présenter des demandes d'aide financière dans le cadre du programme Premiers emplois en vue d'engager un nouveau diplômé dans une discipline scientifique ou technologique pour une période de un à trois ans dans le but d'implanter ou de mettre au point de nouvelles technologies. DEO assume alors jusqu'à 37 500 \$ du salaire du diplômé pour un projet de trois ans.

M. Wahoski a d'abord eu recours au programme Premiers emplois en 1999 alors que son entreprise ne comptait que deux employés. L'aide de DEO a permis à Canadian Photonic Labs d'engager un jeune diplômé pour mettre au point un logiciel destiné à de nouveaux marchés dans les secteurs de la recherche, de l'éducation et des sciences. Ce concepteur de logiciel travaille aujourd'hui à plein temps pour l'entreprise, laquelle compte maintenant 10 employés à temps plein et 5 à temps partiel.

L'entreprise continue de repousser les limites de l'inexploré en mettant au point des systèmes d'imagerie au laser pour un groupe de clients d'élite qui sont susceptibles de donner à cette technologie toute la visibilité dont elle a besoin. D'ailleurs, la croissance se poursuit à un rythme explosif. Les recettes pour l'an 2000 ont été 500 p. 100 plus élevées qu'en 1999, alors que les ventes pour 2001 portent à croire que l'on va encore surpasser les chiffres de l'an dernier.

Une proportion de 80 à 90 p. 100 des ventes proviennent du marché de l'exportation, surtout vers les États-Unis. L'entreprise a également des représentants à Singapour, en Malaisie, en Corée, en Chine, en Israël, en France, en Australie et en Inde.

Avec un deuxième diplômé qui s'est joint à l'équipe de conception d'équipement et de microprocesseurs intégrés de la Canadian Photonic Labs, le président entrevoit pour son entreprise un avenir prospère de création de produits technologiques. Homme d'affaires très orienté vers l'avenir, M. Wahoski a beaucoup d'ambition pour son entreprise; il veut en faire une des plus grandes entreprises d'imagerie au monde. ♣

# Sur la route – Les services à votre porte

par Sue Murray

Le dernière chose à laquelle les résidants de la réserve indienne de Sandy Bay s'attendaient cet été était de voir un petit camion blanc tout neuf descendre la route de terre qui mène à la réserve en tirant derrière lui une remorque sur laquelle on avait peint le logo du **Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba (CSEC-M)**.

C'est Curtis Colon, coordonnateur du Réseau des entreprises autochtones du CSEC-M, qui a mis ce processus en branle et a pris des dispositions pour amener les services du CSEC-M à la porte de ces résidants après que la **Société d'aide au développement des collectivités de Dakota-Ojibway** eut manifesté son intérêt.

« La collectivité ne croyait pas vraiment que je tiendrais parole », affirme Curtis. « Ils sont stupéfaits que nous ayons parcouru tout ce chemin. Le bureau régional mobile, le camion, nous permet d'atteindre beaucoup plus de gens d'un peu partout au Manitoba qui souhaitent lancer leur propre petite entreprise. »

Colon et son collègue, Jason Lacasse, ont donc entrepris le périple de 200 kilomètres pour tenir un séminaire sur le lancement des petites entreprises devant un auditoire composé de gens de 18 à 35 ans. Lacasse explique que la présentation a été très appréciée et que beaucoup de participants se sont dits surpris de la variété des renseignements auxquels le CSEC-M leur donne accès. Beaucoup d'entre eux ont également souligné à quel point il est facile de se procurer des trésors d'information grâce au CSEC-M et à son concept de guichet unique.

À l'instar des 22 autres succursales de l'organisation logées dans des bureaux à travers la province, le centre de service mobile offre gratuitement toute une gamme de renseignements sur le lancement ou l'exploitation d'une petite entreprise allant des types de



*L'unité mobile du Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba fournit de l'information sur la gestion d'entreprise à ses clients des collectivités rurales.*

formulaires et de permis nécessaires pour l'exploitation de votre entreprise à la façon de procéder pour exporter vos produits.

D'après Curtis, le CSEC-M prévoit ensuite se rendre à Thompson pour présenter une approche pratique sur la manière d'enseigner aux jeunes à élaborer un plan d'entreprise. Cette présentation se fera devant un groupe d'étudiants du secondaire qui travailleront en groupes à l'élaboration d'un concept et d'un plan d'entreprise qu'ils présenteront à tous les participants à la fin de l'exercice.

Cette approche pratique a pour but de donner aux jeunes un avant-goût du monde des affaires et de les inciter à envisager une carrière dans les affaires.

Le Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba et la SADC de Dakota-Ojibway sont deux organisations qui travaillent en partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. ♣

# Les activités au programme de la Semaine de la petite entreprise – du 22 au 27 octobre 2001

Surveillez bien ces activités, elles se dérouleront durant la Semaine de la petite entreprise. Pour plus de renseignements sur les activités, communiquez avec DEO au (204) 983-0697 ou composez sans frais le 1 888 338-9378.

<b>2 octobre</b>	Déjeuner des entreprises prospères - Manitoba Quality Network (QNET)
<b>16 octobre</b>	Dîner de gala du mois de la qualité (QNET)
<b>20 octobre</b>	Cérémonie d'ouverture de la Semaine de la petite entreprise au Manitoba
<b>22 octobre</b>	Séminaire de DEO : Le service – une étape à la fois - partie 1 (à confirmer)
<b>24 octobre</b>	Séminaire de DEO : Vendre à l'administration fédérale (à confirmer)
<b>24 octobre</b>	Banquet des prix Smart (dévoilement du lauréat du Prix aux jeunes entrepreneurs ) qui se tiendra à l'hôtel Fort Garry dans la salle Provencher.
<b>25 octobre</b>	Séminaire de DEO – La planification d'entreprise
<b>25 octobre</b>	Réception de la succursale de Winnipeg de la Banque de développement du Canada (sur invitation seulement) de 16 h à 19 h
<b>31 octobre</b>	Les portails vers l'avenir...Conférence « Ouvrir les portes vers la réussite » (QNET)

*En plus :*

- Le Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba tiendra des séminaires sur le lancement des petites entreprises, sur la manière de trouver des occasions d'affaires, sur l'élaboration d'un plan d'entreprise ainsi que sur d'autres sujets.
- Par l'intermédiaire de son Réseau de services aux entreprises autochtones, le CSEC-M organise une activité à Thompson à l'intention des jeunes entrepreneurs.
- Le ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines du Manitoba tiendra une activité sur les jeunes entrepreneurs et un séminaire sur les réseaux de marketing.

**Foire aux questions d'affaires :**

1. Comment faire pour lancer une entreprise?
2. De quels permis ou homologations ai-je besoin pour mon entreprise?
3. Quelles sont les aides financières disponibles pour m'aider à lancer mon entreprise?
4. Où puis-je trouver des fournisseurs?
5. Comment faire pour se lancer dans l'exportation?

Obtenez les réponses à vos questions d'affaires ou demandez de l'information en direct à Diversification de l'économie de l'Ouest ou au Centre de services aux entreprises Canada-Manitoba aux adresses suivantes :

<http://www.deo.gc.ca/fra/webcomments/questions.asp> ou  
<http://www.cbcs.org/manitoba/index.cfm?name=mailus>.

Ou vous pouvez communiquer avec nous aux adresses suivantes :

**Diversification de l'économie de l'Ouest Canada**

C. P. 777  
Immeuble Cargill, bureau 712  
240, avenue Graham  
Winnipeg (Manitoba) R3C 2L4  
(204) 983-4472 ou 1 888 338-9378  
(204) 983-4694 – télécopieur

**Centre de services aux entreprises Canada/Manitoba**

C.P. 2609  
Immeuble Cargill, bureau 250  
240, avenue Graham  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4B3  
(204) 984-2272 ou 1 800 665-2019  
Téléscripateur (TTY) : 1 800 457-8466  
(204) 983-3852 – télécopieur

**Info-Fax:**

(204) 984-5527 (24 h) ou 1 800 665-9386